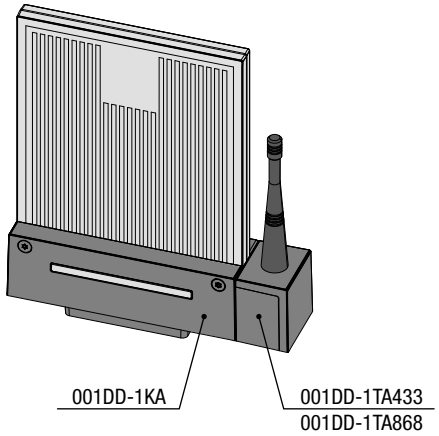
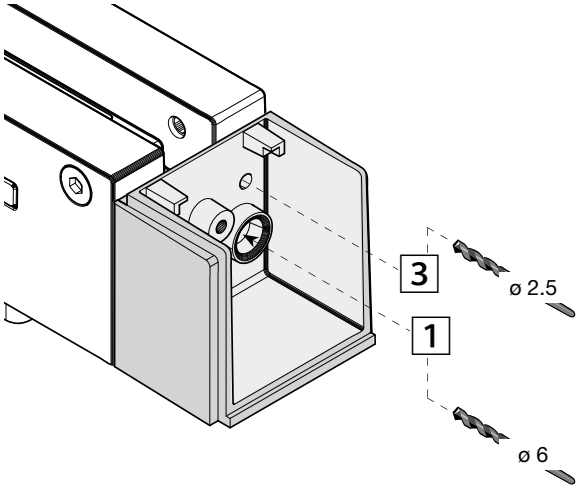
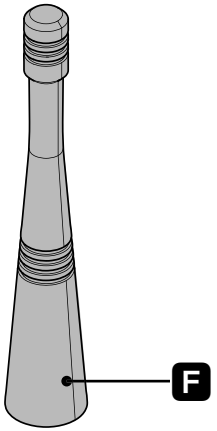
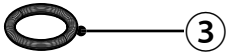
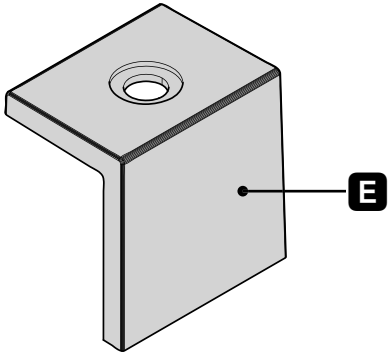










①	2.9x9.5_UNI_6954	2
②	2.9x6.5_UNI_6954	1
③	OR_2037	1

CAME

DD-1TA433
DD-1TA868

CE

IT Italiano
EN English
FR Français
DE Deutsch
ES Español
NL Nederlands
PT Portugues
PL Polski
RU Русский

www.came.com

CAMEGROUP

119RF69 - ver. 1.0 - 05/2012

IT

DESCRIZIONE

Antenna per lampeggiatore a LED, a frequenza 433.92/868.35 MHz.

INSTALLAZIONE

• Sulla base porta antenna **A**, forare sulle sedi 1 previste per il passaggio del cavo antenna.
• Appoggiarla alla base del lampeggiatore **B** sulle nervature di guida 2; forare la base del lampeggiatore per il fissaggio 3 e il passaggio del cavo antenna RG58.
• Passare il cavo antenna e fissarlo al morsetto **C** relativo (cavo / calza).
• Fissare le basi **A**/**B** con le viti ①.
• Fissare la scheda **D** al porta antenna **A** con la vite ②.
• Chiudere con il coperchio **E** e inserire l'OR ③ a garanzia della tenuta IP54.
• Infine avvitare lo stelo dell'antenna **F** sull'attacco antenna **G**.

Dichiarazione CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2006/95/CE.

Codice di riferimento per richiedere una copia conforme all'originale: DOC RA S001.

Dismissione e smaltimento - Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigeni nel luogo d'installazione. I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.
Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti. Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.
NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso.

DE

BESCHREIBUNG

Antenne für LED-Blinkleuchte, Frequenz 433.92/868.35 MHz.

MONTAGE

• Auf der Antennenhalterung **A**, die Löcher 1, durch die das Antennenkabel gezogen wird, durchbohren.
• An die Blinkleuchtenhalterung **B** an die Führrillen halten 2; Blinkleuchtenhalterung durchbohren, 3 um das Antennenkabel RG58 hindurchzuziehen und zu befestigen.
• Antennenkabel hindurchziehen und an der entsprechenden Klemme **C** anschließen (Kabel / Kabelummantelung)
• Halterungen **A** /**B** mit den Schrauben befestigen ①.
• Steuerplatine **D** an der Antennenhalterung **A** festschrauben ②.
• Den Deckel **E** schließen und den Dichtungsring einstecken, ③um die Klasse IP54 zu gewährleisten.
• Zum Schluss den Antennenschaft **F** auf den Antennensockel **G** aufschrauben.

Herstellererklärung CE Die Came Cancelli Automatici S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der Richtlinie 2006/95/EG.

Artikel-Nr. um eine dem Original entsprechende Kopie anzufordern: DOC RA S001.

Abbau und Entsorgung - Vor der Entsorgung ist es empfehlenswert, sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften zu informieren. Die Bestandteile der Verpackung (Pappe, Kunststoff usw.) können getrennt gesammelt mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.
Weitere Bestandteile (Platinen, Handsenderbatterien usw.) können Schadstoffe enthalten. Sie müssen dementsprechend entfernt und in zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden.
NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

Die in dieser Anleitung angegebenen Daten und Informationen können jederzeit, ohne Vorankündigung abgeändert werden.

PT

DESCRIÇÃO

Antena para lâmpada sinalizadora a LED, com frequência 433.92/868.35 MHz.

INSTALAÇÃO

• Na base porta-antena **A**, fure nos sítios 1 previstos para a passagem do cabo da antena.
• Apoie na base da lâmpada sinalizadora **B** nas nervuras da guia 2; fure a base da lâmpada sinalizadora para a fixação 3 e a passagem do cabo da antena RG58.
• Passe o cabo da antena e fixe-o no terminal **C** relativo (cabo / cabo de fecho)
• Fixe as bases **A**/**B** com os parafusos ①.
• Fixe a placa **D** ao porta-antena **A** com o parafuso ②.
• Feche com a tampa **E** e insira o OR ③ para garantir a vedação IP54.
• Atarraxe então, a haste da antena **F** na conexão da antena **G**.

Declaração CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo respeita os requisitos essenciais e outras disposições pertinentes estabelecidas pela Directiva 2006/95/CE.

Código de referência para solicitar uma cópia idêntica ao original: DOC RA S001.

Desmantelamento e eliminação - Antes de proceder é sempre oportuno verificar as normas específicas vigentes no local da instalação. Os componentes da embalagem (papelão, plástico, etc.) podem ser considerados resíduos sólidos urbanos e podem ser eliminados sem qualquer dificuldade, simplesmente efectuando a colecta selectiva para sua reciclagem.
Outros componentes (placas electrónicas, baterias de transmissores, etc.) contrariamente podem conter substâncias poluentes. Portanto, devem ser retirados e entregues às empresas autorizadas pela recuperação e eliminação dos mesmos.
NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!

Os dados e as informações indicadas neste manual devem ser considerados susceptíveis de alterações a qualquer momento e sem obrigação de prévio aviso.

EN

DESCRIPTION

Antenna for flashing LED, frequency 433.92/868.35 MHz.

INSTALLATION

• On the antenna holder base **A**, pierce the slots 1 where the antenna cable is to pass through.
• Rest it on the flashing light base **B**, on the guide ribbing 2; pierce the flashing light base for fixing 3 and passing the antenna cable RG58 through.
• Pass the antenna cable through and secure it to the corresponding terminal block **C** (cable / braiding)
• Secure the bases **A**/**B** using the screws ①.
• Secure the board **D** to the antenna holder **A** using the screw ②.
• Close using the cover **E** and insert the OR ③ to ensure the IP54 seal.
• Finally screw the antenna stem **F** onto the antenna fitting **G**.

Declaration CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. declares that this device complies with the essential requirements and other relevant provisions established in Directive 2006/95/EC.

Reference code for requesting a true copy: DOC RA S001.

Decommissioning and disposal - Before proceeding, it is always advisable to check specific regulations in force in the place of disposal. Packaging components (cardboard, plastic etc) can be disposed of together with normal household waste without any difficulty, by simply separating the different types of waste and recycling them.
Other components (circuit boards, transmitter batteries etc.), on the other hand, may contain pollutants. They should therefore be removed and handed over to companies authorised to recover and recycle them.
DISPOSE OF PROPERLY!

The data and information provided in this manual are subject to change at any time without prior notice.

ES

DESCRIPCIÓN

Antena para lámpara de LED, de frecuencia 433.92/868.35 MHz.

INSTALACIÓN

• En la base porta-antena **A**, taladrar en los alojamientos 1 predispuestos para el pasaje del cable antena.
• Apoyarla a la base de la lámpara **B** sobre las nervaduras de guía 2; taladrar la base de la lámpara para su fijación 3 y el pasaje del cable antena RG58.
• Pasar el cable antena y fijarlo al borne **C** relativo (cable / unión)
• Fijar las bases **A**/**B** con los tornillos①.
• Fijar la tarjeta **D** al porta-antena **A** con el tornillo ②.
• Cerrar la tapa **E** e introducir el OR ③ para garantizar la hermeticidad IP54.
• Por último, enroscar el vástago de la antena **F** en el enganche de la misma **G**.

Declaración CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por la directiva 2006/95/CE.

Código de referencia para pedir una copia de conformidad con el documento original: DOC RA S001.

Desguace y reciclado - Antes de operar es siempre conveniente verificar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la instalación . Los componentes del embalaje (cartón, plástico, etc.) son asimilables a los deshechos sólidos urbanos y pueden eliminarse sin dificultad efectuando la recogida diferenciada para el sucesivo reciclaje de dichos materiales.
Otros componentes (tarjetas electrónicas, baterías de emisores, etc.) podrían contener sustancias que contaminan. Se deben quitar de los equipos y entregar a las empresas autorizadas para la recuperación y el reciclado de los mismos.
¡NO DISEMINAR EN EL MEDIOAMBIENTE!

Los datos y las informaciones contenidas en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso.

PL

OPIS

Antena do lampy ostrzegawczej Led, o częstotliwości 433.92/868.35 MHz.

MONTAŻ

• Wykonać w podstawie wspornej anteny **A**, w zaznaczonych fabrycznie miejscach 1 otwory do przeprowadzenia przewodu anteny.
• Oprzeć podstawę anteny na podstawie lampy **B** na rowkach prowadzących 2; wykonać w podstawie lampy otwory do mocowania 3 i do przeprowadzenia przewodów anteny RG58.
• Przeprowadzić przewód anteny i zamocować go odpowiednim zaciskiem **C** (przewód / oplot)
• Zamocować podstawy **A**/**B** śrubami ①.
• Przymocować kartę **D** do wspornika anteny **A** przy pomocy śruby ②.
• Zamknąć pokrywę **E** i założyć uszczelkę O-ring ③, aby zapewnić klasę szczelności IP54.
• Na zakończenie wkręcić pręt anteny **F** do gniazda **G**.

Deklaracja CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. deklaruje, że niniejsze urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami i odnośnymi przepisami, ustalonymi przez Dyrektywę 2006/95/WE.

Kod niezbędny dla otrzymania kopii instrukcji zgodnej z oryginałem: DOC RA S001.

Złomowanie - Przed przystąpieniem do złomowania, zawsze należy zapoznać się z regulacjami prawnymi dotyczącymi danego rodzaju materiału obowiązującymi w miejscu instalacji. Elementy opakowania (karton, plastik, itd.), są przyjmowane ze stałymi odpadami miejskimi i mogą być likwidowane bez żadnej trudności, wykonując selektywną zbiórkę odpadów do ponownego przerobu.
Inne elementy (płyty elektroniczne, przekaźniki, itd.), mogą natomiast zawierać substancje zanieczyszczające. Należy je więc usunąć i oddać do zakładów wyspecjalizowanych do ich przetworzenia.
NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

FR

DESCRIPTION

Antenne pour clignotant à LED , fréquence 433,92/868,35 MHz.

INSTALLATION

• Sur la base de support de l'antenne **A**, percer les trous 1 prévus pour le passage du câble de l'antenne.
• L'appuyer à la base du clignotant **B** sur les nervures de guidage 2 ; percer la base du clignotant pour la fixation 3 et le passage du câble de l'antenne RG58.
• Faire passer le câble de l'antenne et le fixer à la borne **C** correspondante (câble / gaine)
• Fixer les bases **A**/**B** à l'aide des vis ①.
• Fixer la carte **D** au support de l'antenne **A** à l'aide de la vis ②.
• Fermer le couvercle **E** et appliquer le joint torique ③ pour garantir l'étanchéité IP54.
• Visser enfin la tige de l'antenne **F** sur le raccord spécifique **G**.

Déclaration CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par la directive 2006/95/CE.

Code de référence pour demander une copie conforme à l'original : DOC RA S001.

Mise au rebut et élimination - Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation. Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.
D'autres composants (cartes électroniques, batteries des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes. Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.
NE PAS JETER DANS LA NATURE !

Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.

NL

BESCHRIJVING

Antenne voor het ledknipperlicht met frequentie 433.92 MHz.

INSTALLATIE

• Boor in de antennehouder **A** de zittingen 1 voor de antennekabel.
• Zet de antennehouder tegen het knipperlicht **B** op de geleidergleuven 2; en doorboor de knipperlichthouder 3 om de antennekabel RG58 erdoor te halen en vast te maken.
• Haal de antennekabel erdoor en sluit hem aan in de klem **C** die daarvoor bedoeld is (kabel / kous)
• Zet de houders **A**/**B** vast met de schroeven ①.
• Maak de printkaart **D** vast op de antennehouder **A** met de schroef ②.
• Sluit met het deksel **E** en monteer de OR-ring ③ die de IP54-dichting garandeert.
• Schroef de antennestaaf **F** op de antenneaansluiting **G**.

Verklaring van overeenstemming CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. verklaart hierbij dat dit apparaat voldoet aan de essentiële vereisten en andere terzake doende voorschriften van de richtlijn 2006/95/EG.

Bestelnummer om een eensluidende kopie te bestellen: DOC RA S001.

Buiten gebruik stellen en slopen - Controleer voordat u begint te slopen altijd eerst de geldende voorschriften terzake in het land van installatie. Verpakkingselementen (karton, plastic enzovoort) worden ingedeeld als normaal stedelijk afval en moeten alleen worden gescheiden voor de recyclage. Andere componenten zoals elektronische kaarten, zenderbatterijen enzovoort kunnen vervuilende stoffen bevatten. Lever deze in bij erkende afvalbedrijven voor beheer van schadelijk afval.
VERVUIL HET MILIEU NIET MET AFVAL!

De in deze gebruiksaanwijzing vermelde gegevens en informatie kunnen op elk ogenblik en zonder verplichting tot waarschuwing vooraf worden gewijzigd.

RU

ОПИСАНИЕ

Антенна для светодиодной сигнальной лампы с частотой 433,92/868,35 МГц.

МОНТАЖ

• Просверлите в монтажном основании антенны **A** отверстия 1 для прокладки кабелей.
• Установите ее на основание сигнальной лампы **B** в соответствии с направляющими 2; просверлите монтажное основание сигнальной лампы 3 для проводки и крепления кабеля электропитания антенны RG58.
• Просуньте кабель антенны и прикрепите его к контакту **C** (провод / оплетка).
• Прикрепите монтажное основание антенны к основанию лампы **A**/**B** с помощью саморезов ①.
• Прикрепите плату **D** к монтажному основанию антенны **A** с помощью самореза ②.
• Закройте крышку **E** и вставьте O-образное кольцо ③ для защиты IP54.
• Прикрутите стержень антенны **F** к креплению **G**.

Декларация CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. заявляет, что это устройство соответствует основным требованиям и положениям, установленным Директивой 2006/95/CE.

Код для запроса копии, соответствующей оригиналу: DOC RA S001.

Утилизация - Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия. Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны.
Другие компоненты (электрические монтажные платы, элементы питания дистанционного управления и т.д.) могут содержать опасные отходы. Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку.
НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

Все данные и информация, содержащиеся в этой инструкции, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.

119RF69 - ver. **1.0** - 05/2012